Índice

Presentación. Caleidoscopio de traducción literaria
MARTINO ALBA, Pilar *9-10*
La fauna y la flora en las traducciones alemana e islandesa de la Biblia
RIUTORT I RIUTORT, Macià *11-23*
Presencia de la traducción en las novedades bibliográficas de
La Ilustración Española y Americana (1869-1880)
CORREDOR PLAJA, Anna-María *25-43*
La recepción de traducciones literarias por su valor documental:
el caso de la literatura china moderna y contemporánea en España
MARÍN-LACARTA, Maialen *45-56*
La posición de la literatura checa en el polisistema literario español (1939-2000)
CUENCA DROUHARD, Miguel José *57-62*
Traduciendo los diálogos: breve estudio contrastivo español/italiano
sobre la traducción de las marcas de oralidad
BRANDIMONTE, Giovanni *63-78*
Traducción y Censura: El discurso censurado de Memorias de un Rostro Pálido
/Mémoires d'un Visage Pâle/Little Big Man
CAMUS CAMUS, Carmen *79-93*
La primera traducción española del Robinsón Crusoe, *de Daniel Defoe*
PAJARES INFANTE, Eterio *95-110*
Traducción e historia cultural. La ontología política de la traducción
URIBARRI ZENEKORTA, Ibon: *111-124*
The Spanish Translation of Manhattan Transfer
BAUTISTA CORDERO, Rosa M. *125-137*
Las andanzas de Kip Parvati *en alemán: una traducción intercultural*
FISCHER, Martin B. *139-153*

Sumario
Centro Virtual Cervantes

La traducción al chino de El maestro de esgrima, *de Arturo Pérez Reverte*

LIU LIU, Limei *155-163*

Der Gesang des Coyoten – El canto del coyote, *de Christoph Janacs: La traducción de un texto intercultural*

PACHECO VÁZQUEZ, Ma. Josefina *165-170*

El Quijote *para niños: Adaptaciones al inglés en formato cómic*

RODRÍGUEZ RODRÍGUEZ, Beatriz *171-179*

Construcciones culturales y lingüísticas entre el español y el árabe. Aproximación a la traducción de la literatura juvenil

SOTO ARANDA, Beatriz *181-187*

Traductores e intérpretes, protagonistas de ficción perdidos en la traducción

LOZANO, Susana *189-201*

Los estudiantes en traducción litrararia frente a las metáforas en poesía

MASSEAU, Paola *203-217*

La autotraducción como parodia de la lengua castellana en Álvaro Cunqueiro

LÓPEZ ORELLANA, Mª Ángeles *219-229*

Blanco White's Anglophilia, Translations and Poetry: A Self-exiled Writer in England

TORRALBO CABALLERO, Juan de Dios *231-253*

La traducción alemana de la Exposición *de Cevallos: una traducción de urgencia*

GARCÍA ALBERO, Javier *255-264*

Sumario
Centro Virtual Cervantes